

Nom- prénom de l'enfant }
Vaiko vardas ir pavardė }.....

ACCORD PORTANT SUR LA PRISE EN COMPTE DES PAIEMENTS

ANNEXE N° 3 AU CONTRAT DE SCOLARITÉ N° _____ PORTANT SUR L'ENSEIGNEMENT PRESCOLAIRE ET SCOLAIRE D'UN ENFANT

Vilnius, le _____

L'Ecole Française de Vilnius - personne juridique
enregistrée sous le No 111967520, à l'adresse Šilo 13, LT-
10317 Vilnius, ci-après – l'« **Ecole** ».

Et

L'Association des Parents d'élèves de l'Ecole Française de
Vilnius, association enregistrée à la préfecture de police de
Paris sous le numéro de dossier 114821P, à l'adresse 128 bis
rue de l'Université, 75351 Paris 07 SP France, ci-après –
« l'Association »,

Et

le père et /ou la mère ou le tuteur

Le père.....
Prénom, nom

La mère.....
Prénom, nom

Le tuteur.....
Prénom, nom

Ci-après dénommés « les Parents »,
ultérieurement dénommés ensemble **les Parties**,
ont conclu cet accord, ci-après dénommé « l'Accord » :

1. Les Parties ayant signé le _____ la nouvelle version
du contrat de scolarité, ci-après dénommé « **le Contrat de
scolarité** » N° _____, sont convenues de prendre en
compte les paiements réglés par des Parents à l'Ecole selon le
contrat de scolarité précédent, dans les montants indiqués ci-
après selon le Contrat de scolarité:

1.1. La somme du droit d'inscription unique, indiquée au
point 1 de l'Annexe N° 1 du Contrat de scolarité portant sur
l'enseignement préscolaire et scolaire d'un enfant, est prise en
compte;

1.2. La somme du dépôt de garantie, indiquée au point 2 de
l'Annexe N° 1 du Contrat de scolarité portant sur
l'enseignement préscolaire et scolaire d'un enfant, est prise en
compte.

SUSITARIMAS DĖL LĖŠŲ ĮSKAITYMO

PRIEDAS NR. 3 PRIE MOKYMO SUTARTIES Nr. _____ DĖL VAIKO IKIMOKYKLINIO IR MOKYKLINIO UGDYMO

Vilnius, _____ metų _____ mėn. ____ d.

Viešoji įstaiga Vilniaus prancūzų vidurinė mokykla,
juridinio asmens kodas 111967520, buveinės adresas Šilo 13,
LT-10317 Vilnius, toliau vadinama – „Mokykla“,

Ir

Vilniaus prancūzų mokyklos mokinių tėvų asociacija,
užregistruota Paryžiaus policijos nuovadoje, registracijos
numeris 114821P, esančioje adresu 128 bis rue de
l'Université, 75351 Paris 07 SP France, toliau vadinama –
„Asociacija“,

Ir

Tėvas ir/arba motina ar globėjas

Tėvas.....
Vardas, pavardė

Motina.....
Vardas, pavardė

Globėjas.....
Vardas, pavardė

toliau vadinama „Tėvai“,
visos šalys kartu vadinamos – „Šalimis“,
sudarė šį susitarimą, toliau vadinamas „Susitarimu“:

1. Atsižvelgiant į tai, jog _____ dieną šalys pasirašė
naujos redakcijos mokymo sutartį Nr. _____, toliau
vadinama – „Mokymo sutartimi“, šiuo Susitarimu šalys
susitaria dėl Tėvų lėšų, kurias Tėvai buvo perdavę Mokyklai
pagal galiojusią sutartį, įskaitymo į šiame punkte nurodytas
mokėtinas sumas pagal Mokymo sutartį:

1.1. Įskaitoma visa vienkartinio stojamojo mokesčio suma,
nurodyta priedo Nr. 1 prie Mokymo sutarties „Dėl vaiko
ikimokyklinio ir mokyklinio ugdymo“ 1 dalyje;

1.2. Įskaitoma sumokėta 500 Lt suma, į mokėtiną užstato
sumą, nurodytą priedo Nr. 1 prie Mokymo sutarties „Dėl
vaiko ikimokyklinio ir mokyklinio ugdymo“ 2 dalyje.

2. Cet Accord fait partie du Contrat de scolarité.
3. Cet Accord est signé en 3 exemplaires, un pour chacune des Parties.

Coordonnées et signatures des Parties :

L'École

Le Directeur Gilles DERVIEUX

Signature.....

L'Association

Le Président Aistė ČERNIAUSKAITĖ

Signature.....

Le père

Prénom.....

Nom.....

Signature.....

et /ou

La mère

Prénom.....

Nom.....

Signature.....

ou

Le tuteur

Prénom.....

Nom.....

Signature.....

2. Šis Susitarimas yra neatskiriama Mokymo sutarties dalis.

3. Pasirašomi trys vienodą juridinę galią turintys Susitarimo egzemplioriai, kurių po vieną įteikiama kiekvienai iš Šalių.

Šalių rekvizitai ir parašai:

Mokykla

Direktorius Gilles DERVIEUX

Parašas.....

Asociacija

Prezidentas Aistė ČERNIAUSKAITĖ

Parašas.....

Tėvas

Vardas.....

Pavardė

Parašas.....

ir/arba

Motina

Vardas.....

Pavardė

Parašas.....

arba

Globėjas

Vardas.....

Pavardė

Parašas.....